



美和學校 財團法人 美和科技大學

109 學年度企業管理系外國學生專班申請入學簡章

2020 International Students Program in Business Administration
Student Application Guide

*Hướng dẫn tuyển sinh cho sinh viên chương trình quốc tế chuyên ngành
Quản trị Kinh doanh năm 2020*

美和科技大學國際及兩岸交流處
International & Cross-Strait Affairs,
Meiho University

*Phòng hợp tác quốc tế và quan hệ hai bờ eo biển,
Đại học Mỹ Hòa*



E-mail : meihoiec@gmail.com

TEL : +886-8-7799821 # 8794 / 8177

Fax : +886 8 7782663

Website : <http://www.meiho.edu.tw>

Address : 23, Pingguang Rd., Neipu, Pingtung,
Taiwan, R.O.C.

校址：91202 屏東縣內埔鄉美和村屏光路 23 號



目錄 Contents *mục lục*

壹、重要日程表 Important Dates for Applications and Admissions	3
<i>Những mốc thời gian quan trọng</i>	3
貳、獎學金 Scholarship Học bổng	4
參、申請資格 Eligibility Điều kiện nhập học	4
肆、招生系所、招生名額及修習學分規定	7
Programs/ Quota and Credit Requirement	7
<i>Bộ phận tuyển sinh, chỉ tiêu tuyển sinh và lượng tín chỉ bắt buộc</i>	7
伍、申請截止日期 Application Deadline Hạn đăng kí	8
陸、報名方式 How to Apply Làm thế nào để đăng ký	8
柒、應繳資料 Application Documents Required	9
<i>Các giấy tờ cần thiết</i>	9
捌、評分方式及錄取原則 Selection Criterion & Procedures	10
<i>Quy trình và phương pháp xét tuyển</i>	10
玖、錄取公告、成績複查 Admission Results and Grade Appeal	11
<i>Kết quả nhập học và xin phúc khảo</i>	11
拾、招生委員會組成方式 Admission Committee	11
<i>Hội đồng tuyển sinh</i>	11
拾壹、申訴程序 Complaints Khiếu nại	12
拾貳、註冊入學 Enrollment Registration Đăng kí tuyển sinh	12
拾參、收費標準 Tuition & Fees Học phí và các phí tổn	13
拾肆、其他申請注意事項 Related Information Các thông tin liên quan	15
附件 Attachments Tập đính kèm	
資料檢查表 Checklist Danh mục	16
學生入學申請表 Admission Application Form Đơn xin nhập học 錯誤! 尚未定義書籤。	
授權書 Letter of Authorization Giấy ủy quyền	19
具結書 Declaration Bản Cam Kết	20

壹、重要日程表 Important Dates for Admissions

Những mốc thời gian quan trọng

項目 Events	日期 Dates
繳交申請文件 Submission of required documents <i>Nộp các giấy tờ được yêu cầu</i>	8月20日前 Before August 20, 2020 <i>Trước ngày 20/8</i>
系科審查資料 Review of applications <i>Xét duyệt lại và phỏng vấn người nộp đơn</i>	2020年8月25日前 Before August 25, 2020 <i>Trước ngày 25/8</i>
放榜及寄發通知 Admission Results <i>Thông báo kết quả</i>	2020年8月27日前 Before August 27, 2020 <i>Trước ngày 27/8</i>
註冊入學 Registration <i>Nhập học</i>	2020年9月14日 September 14, 2020 <i>Ngày 14 tháng 9</i>

貳、獎學金 *Scholarship Học bổng*

一、臺灣獎學金：外國學生得於入境前向中華民國（臺灣）駐外單位或代表處申請政府核發之「臺灣獎學金」，有關獎學金訊息請參考教育部國際文教處網頁：
<https://www.mofa.gov.tw/cp.aspx?n=4326BCFE40D0A361>

二、美和科技大學企業管理系外國學生專班獎學金提供學生學費減免獎助。

I. **Taiwan Scholarship:** Students can apply the scholarship in the Taiwan embassy or representative office of their homecountries. For details, visit the website
<https://www.mofa.gov.tw/cp.aspx?n=4326BCFE40D0A361>

II. **Meiho University Scholarship will be provided to students of the program to lessen their financial burden.**

I. *Thông tin học bổng Đài Loan: Sinh viên có quyền nộp đơn xin học bổng cho đại sứ Đài Loan hoặc văn phòng đại diện tại nước họ. Để biết thêm thông tin chi tiết, truy cập vào trang web <https://www.mofa.gov.tw/cp.aspx?n=4326BCFE40D0A361>*

Sinh viên năm nhất muốn xin học bổng cần phải:

II. *Sinh viên theo học chương trình này sẽ được cấp học bổng hỗ trợ giảm nhẹ gánh nặng kinh tế.*

參、申請資格 *Eligibility Điều kiện nhập học*

一、持越南專科以上學校畢業學歷或與我國學制相當之同等學力資格者。

The applicant should hold a valid Vietnamese college diploma or has the qualification to be equivalent to the academic qualifications of Taiwan's academic system.

Người nộp đơn phải có bằng tốt nghiệp trung học phổ thông Việt Nam hợp lệ hoặc bằng cấp tương đương với bằng cấp học thuật của hệ thống giáo dục của Đài Loan. Và điểm trung bình của kết quả học tập là từ 6.0 trở lên.

二、語言規範：具華語文能力測驗(TOCFL)1 級(入門級)或多益成績(TOEIC) 375 以上之能力證明

The applicant should hold either a Chinese or English language proficiency proof, which is equivalent to TOCFL L1, or TOEIC 375 above.

Người nộp đơn phải nộp bằng chứng nhận tiếng Trung hoặc tiếng Anh tương đương TOCFL 1 (cho tiếng Trung) hoặc TOEIC 375 (cho tiếng Anh)

國籍 Nationality *Quốc tịch*

1. 具新南向國家國籍(註 1)且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者。
An individual of the nationality of Indonesia, Singapore, Malaysia, Philippines, Thailand, Brunei, Vietnam, Myanmar, Laos, Cambodia, India, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka, Nepal, Bhutan, New Zealand or Australia, who has never held nationality status from the Republic of China (“R.O.C.”) and who does not possess an overseas Chinese student status at the time of their application.
Cá nhân có quốc tịch Indonesia, Singapore, Malaysia, Philippines, Thailand, Brunei, Việt Nam, Myanmar, Lào, Campuchia, Ấn độ, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka, Nepal, Bhutan, New Zealand hoặc Australia mà chưa từng giữ quốc tịch Đài Loan (R.O.C) và những người không phải du học sinh Trung Quốc vào thời điểm nộp đơn.
2. 具新南向國家國籍且符合下列規定，於申請時並已連續居留海外(註 2)六年以上者。
An individual of the nationality of the above-mentioned 18 countries, pursuant to the following requirements and who has resided overseas continuously for no less than 6 years is also qualified to apply for admission under this regulation.
Cá nhân có quốc tịch được liệt kê trong danh sách 18 nước kể trên, theo những yêu cầu dưới đây và những người hiện thường trú tại nước ngoài không quá 6 năm vẫn đủ tư cách nộp đơn đăng kí.
 - A. 申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。
An individual who also is a national of the R.O.C. , but does not hold nor has had a household registration in Taiwan.
Người nộp đơn tại thời điểm nộp đơn mà chưa có đăng kí hộ khẩu tại Đài loan
 - B. 申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，應自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿八年。
An individual who also was a national of the R.O.C. but has no R.O.C. nationality at the time of their application shall have an annulled status regarding their R.O.C. nationality for no less than 8 years after an annulment of R.O.C. nationality by the Ministry of the Interior.
Người nộp đơn có quốc tịch nước ngoài, và đã từng có quốc tịch ROC, nhưng chưa được đăng kí hộ khẩu tại Đài Loan trong ít nhất 8 năm (tính đến ngày 30 tháng 6 năm 2019), theo xác định của Bộ Nội vụ
 - C. 前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。
Regarding individuals mentioned in the preceding 2 subparagraphs, they must not have studied in Taiwan as an overseas Chinese student nor received placement permission during the same year of the application by the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students.
Không có trường hợp nào trong hai trường hợp đầu tiên được ghi danh vào Đài Loan với tư cách là một du học sinh Trung Quốc ở nước ngoài và không được Ủy ban tuyển sinh chung ở nước ngoài chấp nhận trong năm học.
3. 具新南向國家國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留(註 3)滿六年以上者。
An applicant of the above-mentioned 18 countries, concurrently holding a permanent residence status in Hong Kong or Macao, having no history of a household registration record in Taiwan and, at the time of application, has resided in Hong Kong, Macao, or another foreign country for no less than 6 years is qualified to apply for admission under these regulations.
Người nộp đơn của 18 nước kể trên, đồng thời có hộ khẩu thường trú ở Hongkong hoặc Macao, không có lịch sử đăng kí hộ khẩu tại Đài Loan và, tại thời gian nộp đơn, đã cư trú ở Hongkong, Macao, hoặc các quốc gia khác không dưới 6 năm vẫn đủ tư cách đăng kí.
4. 曾為大陸地區人民具新南向國家國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年(註 4)以

上者。

An applicant being a former citizen of Mainland China and holds a nationality of the above-mentioned 18 countries, having no history of household registration record in Taiwan, and at the time of application, has resided overseas continuously for no less than 6 years is qualified to apply for admission under these regulations.

Người nộp đơn là cựu công dân Trung Quốc đại lục, hiện có quốc tịch nước ngoài, chưa bao giờ được đăng ký là một thành viên của một hộ gia đình tại Đài Loan và tại thời điểm nộp đơn, đã nghiên cứu ở nước ngoài không dưới 6 năm Nhập học theo các quy định này.

註 1：申請資格係依據教育部「外國學生來臺就學辦法」之規定，辦法如有修正，以教育部最新公告為準。以上各項說明若有未盡事宜，悉依相關法令規定及本校招生委員會決議辦理。

Application eligibility is based on the “Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan” of the Ministry of Education. When the regulations are revised, the latest version published by the Ministry of Education prevails. Other issues not covered above shall be resolved by the Admission Committee according to the rules and regulations.

註 2：所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區。

Overseas as prescribed in paragraph 2 and paragraph 3 is limited to countries or regions other than Mainland China, Hong Kong and Macau.

Khu vực nước ngoài được nhắc đến ở đoạn 2 và đoạn 3 được giới hạn trong các quốc gia hoặc khu vực ngoại trừ Trung Quốc Đại Lục, Hongkong và Macau.

註 3：所稱連續居留，指外國學生每曆年在國內停留期間不得逾一百二十日。

The term “continuously” means that an individual may stay in Taiwan for no more than a total of 120 days per calendar year.

Từ “liên tục” nghĩa là một cá nhân có thể lưu lại Đài Loan tổng cộng không quá 120 ngày một năm.

註 4：所定六年，以擬入學當學期起始日期（二月一日或八月一日）為終日計算之。

The six year calculation period as prescribed in paragraph 2, paragraph 3 and paragraph 4 shall be calculated from the starting date of the semester (Feb. 1st or Aug. 1st) as the designated due date for the time of study.

Tính toán chu kỳ 6 năm được nhắc đến ở đoạn 2, 3 và 4 được tính từ ngày bắt đầu học kỳ (ngày 1/2 hoặc ngày 1/8) đến hạn chót được chỉ định trong khoảng thời gian học.

肆、招生系所、招生名額及修習學分規定

Programs/ Quota and Credit Requirement

Bộ phận tuyển sinh, chỉ tiêu tuyển sinh và lượng tín chỉ bắt buộc

招生國籍 Nationality <i>Quốc tịch</i>	學位類別 Degree <i>Bằng cấp</i>	系所別 Department <i>Khoa</i>	招生名額 Quota <i>Hạn ngạch</i>
越南 Vietnam <i>Việt Nam</i>	四年制學士 Four-year bachelor <i>Bằng cử nhân 4 năm</i>	經營管理學院企業管理系外國學生專班 College of Business and Management, International Students Program in Business Administration <i>Chương trình quốc tế chuyên ngành Quản trị kinh doanh</i>	50

本專班學生四年應修畢 128 學分
Students in this program need to earn 128 credits before graduation.
Sinh viên tham gia vào chương trình này cần hoàn tất 128 tín chỉ trước khi tốt nghiệp.

各班招生人數上限為 50 人。

The maximum number of students enrolled in each class is 50.

Số lượng sinh viên tối đa là 50.

依本專班入學者，僅得於本班修習，不得轉學、轉制或轉系。

For those students who enroll in this special program, they can only study at this Two-year College of Science Program in Health Care and cannot transfer to other universities, other regular programs or other departments.

Dành cho những sinh viên đăng kí chương trình đặc biệt này, họ chỉ có thể học tại Chương trình hợp tác quốc tế hệ vừa học vừa làm và không thể chuyển sang Đại học khác hoặc các chương trình và khoa khác.

伍、申請截止日期 **Application Deadline** *Hạn đăng kí*

申請截止日 Application deadline: 2020.08.20 *Hạn chót: 20/08/2020*

陸、報名方式 **How to Apply** *Làm thế nào để đăng kí*

通訊或現場報名，申請書請送至下列地址：

美和科技大學 國際及兩岸交流處
91202 屏東縣內埔鄉美和村屏光路 23 號
Email : meihoiec@gmail.com
Fax : +886-8-7782663

Applications will be accepted on site or by post :

International and Cross-Strait Affairs, Meiho University
23, Pingguang Rd., Neipu, Pingtung, Taiwan, R.O.C
Email : meihoiec@gmail.com
Fax : +886-8-7782663

*Đơn đăng kí sẽ được chấp nhận trực tiếp hoặc bằng đường bưu điện.
Phòng hợp tác quốc tế và quan hệ hai bờ eo biển, Đại học Mỹ Hòa
Số 23, đường Bình Quang, Nội Phố, Bình Đông, Đài Loan.
Email : meihoiec@gmail.com
Fax : +886-8-7782663*

柒、應繳資料 Application Documents Required

Các giấy tờ cần thiết

- 一、入學申請表 1 份 (貼二吋半身脫帽照片 1 張)。
- 二、護照影本。
- 三、最高學歷之畢業證書影本、成績單正本各一份(正本若非中文版或英文版，則需另附上經中華民國外交部授權之駐外機構驗證的翻譯版)。
- 四、入學審查授權書 1 份。
- 五、醫院核發之六個月內中文版或英文版之健康證明。
- 六、其他有助審查之資料。
- 七、詳見第 16 頁之檢查表

- I. Application Form (Photo 4.7cmx4.2cm)
- II. Copy of Passport or proof of nationality
- III. Copy of diploma of highest education level and official transcripts. (If the original is not in Chinese or English, it must be accompanied by a translated version verified by the foreign agency authorized by the Ministry of Foreign Affairs of R.O.C.)
- IV. Letter of Authorization
- V. Health certificate in Chinese or English issued by hospitals no earlier than the most recent 6 months..
- VI. Other information that will help review.
- VII. See the checklist on p.16.

- I. Đơn đăng kí (Ảnh 4.7 cm x 4.2 cm)
- II. Bản sao Hộ chiếu hoặc chứng minh quốc tịch
- III. Bản sao bằng tốt nghiệp bậc học cao nhất và bảng điểm chính thức. (Nếu bản gốc không được viết bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh thì phải kèm thêm một bản dịch đã được xác nhận bởi các tổ chức có ủy quyền bởi Bộ Ngoại giao Trung Hoa Dân Quốc).
- IV. Giấy ủy quyền
- V. Giấy khám sức khỏe bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh ban hành bởi bệnh viện không quá 6 tháng
- VI. Các thông tin khác
- VII. Xem danh sách tại trang 16

捌、評分方式及錄取原則 Selection Criterion & Procedures

Quy trình và phương pháp xét tuyển

一、評分項目、配分及計分內容：Evaluation (percentage & Description) *Đánh giá (Phần trăm và mô tả)*

評分項目 Items <i>Mục</i>	配分 Percentage <i>Phần trăm</i>	計分內容 Description <i>Mô tả</i>
書面審查 Application Form <i>Đơn đăng kí</i>	100 分 100 %	審查申請入學文件完整性、成績及其他文件。 To evaluate students' application documents and academic scrips <i>Nhằm đánh giá đơn đăng kí của học sinh và bảng điểm</i>

二、本校以專函通知錄取及報到。考生若未收到通知，請電話洽詢國際及兩岸交流處(08)779-9821 轉 8177。

The admission letter will be sent to each enrolled student. Students who fail to get a letter, please contact Office of International and Cross-Strait Affairs (886)8-7799821 ext. 8177.

Thư nhập học sẽ được gửi đến từng học sinh. Những người không nhận được thư xin liên hệ đến Phòng hợp tác quốc tế và quan hệ hai bờ eo biển hoặc gọi điện theo số (886)8-7799821 ext. 8817

三、錄取名單由本校招生委員會核定後公告。

The Admission list is announced by the Admission committee of MU.

Danh sách nhập học được thông báo bởi Hội đồng tuyển sinh Đại học Mỹ Hòa.

玖、錄取公告、成績複查 Admission Results and Grade Appeal

Kết quả nhập học và xin phúc khảo

一、錄取公告 Admission Results : 2020.08.31 前

Kết quả nhập học: Trước ngày 31/08/2020

二、成績複查：

對於本項招生錄取結果有疑慮者，於錄取名單公告後一週內提出複查申請，申請方式以 E-MAIL 或傳真寄至本校國際及兩岸交流處，逾期不受理。

Grade Appeal:

Appeal for grades should be done within a week by sending an e-mail to the International and Cross-Strait Affairs of the University after the results are announced.

Yêu cầu phúc khảo :

Yêu cầu phúc khảo nên được hoàn thành trước một tuần và gửi qua email đến Văn phòng hợp tác quốc tế và quan hệ hai bờ eo biển Đại học Mỹ Hòa sau khi kết quả được công bố.

拾、招生委員會組成方式 Admission Committee *Hội đồng tuyển sinh*

本校為貫徹公平、公正、公開之精神，國際及兩岸交流處設置「國際及兩岸交流與招生策略推動委員會」，辦理境外招生事宜，置委員十三至十五人，由校長遴聘副校長、教務長、學務長、總務長、人事室主任、會計室主任、研究發展處處長、國際及兩岸交流處處長、通識中心主任及各學院院長為當然委員，其餘委員由校長就本校業務相關人員聘兼之，由校長擔任主任委員，國際及兩岸交流處處長為執行秘書。委員會每學期召開會議一次，必要時得召開臨時會議，審議及推動本處之重要決策及業務。

On the basis of fairness, justice and publicity, the International and Cross-strait Interaction and Admission Strategy Committee, under the Office of International and Cross-strait, is established for overseas recruitment. The Committee members, appointed by the president, consist of vice president, dean of academic affairs, dean of student affairs, dean of general affairs, director of personnel office, director of accounting office, dean of R&D, dean of international and cross-strait office, director of general education center, and deans of colleges and other faculty in charge of related practices. Among the 13 to 15 committee members, the president is the committee chairman, while the dean of the international and cross-strait office is the executive secretary. The committee holds the meeting at least once each semester. Additional meeting, if necessary, can be held so as to discuss and promote the essential decisions and practices.

Trên nền tảng của sự công bằng, công lý và công khai Ủy ban Chiến lược tuyển sinh và tương tác quốc tế và xuyên eo biển, thuộc Văn phòng quốc tế và xuyên eo biển, được thành lập để tuyển dụng ở nước ngoài. Các thành viên của Ủy ban, được bổ nhiệm bởi chủ tịch, bao gồm phó chủ tịch, trưởng khoa học vụ, trưởng khoa công tác sinh viên, trưởng khoa tổng hợp, giám đốc văn phòng nhân sự, giám đốc văn phòng kế toán, trưởng khoa R & D, trưởng khoa quốc tế và qua eo biển văn phòng, giám đốc trung tâm giáo dục phổ thông, và trưởng khoa của các trường đại học và các khoa khác phụ trách thực hành liên quan. Trong số 13 đến 15 thành viên ủy ban, chủ tịch là chủ tịch ủy ban, trong khi trưởng khoa của văn phòng quốc tế và xuyên eo biển là thư ký điều hành. Ủy ban tổ chức cuộc họp ít nhất một lần mỗi học kỳ. Cuộc họp bổ sung, nếu cần thiết, có thể được tổ chức để thảo luận và thúc đẩy các quyết định và thực tiễn thiết yếu.

拾壹、申訴程序 *Complaints Khiếu nại*

考生對於本項招生事項有疑義或有違反性別平等原則之申訴案，應於成績複查截止日起一週內提出，以書面具名向本校招生委員會提出申訴，逾期不受理。

All complaints about admission results should be sent to the Admission Committee in a week after students appeal their grade.

Tất cả khiếu nại về kết quả tuyển sinh phải được gửi về Hội đồng tuyển sinh một tuần sau khi học sinh xin phúc khảo kết quả.

拾貳、註冊入學 *Enrollment Registration Đăng kí tuyển sinh*

- 一、開學：2020 年 9 月 14 日
- 二、錄取生應依入學通知書之規定辦理報到註冊手續，並繳驗護照、經我國駐外館處、行政院設立或指定之機構或委託之民間團體驗證之畢業證書、高中成績單及健康檢查正本(檢驗後歸還)，始得註冊入學。
- 三、根據教育部規定，外國學生註冊入學時，未逾該學年第一學期修業期間三分之一者，於當學期入學；已逾該學年第一學期修業期間三分之一者，於第二學期或下一學年註冊入學。

- I. School starts on September 14th, 2020.
- II. Students need to submit passport, high school diploma, transcripts and health certificate (originals) officially verified by a Taiwan overseas representative office, or verified by an institute established or appointed by, or through a private agency commissioned by the Executive Yuan before completing registration. (Please note: photocopied documents will not be accepted; all original documents will be returned after inspection).
- III. According to the rules of MOE, foreign students can only be admitted before 1/3 of the semester time, or being admitted the next semester.

I. Học kì bắt đầu từ ngày 14/9/2020

II. Sinh viên cần nộp passport, bằng cấp 3, bảng điểm và giấy khám sức khỏe (bản gốc) đã được công chứng bởi Văn phòng Kinh tế và Văn hóa Đài Bắc tại Việt Nam, hoặc được chứng nhận bởi các tổ chức được thành lập hoặc bổ nhiệm bởi, hoặc thông qua một cơ quan tư nhân được ủy quyền bởi cơ quan hành pháp trước khi hoàn tất việc ghi danh. (Chú ý: bản sao của giấy tờ sẽ không được chấp nhận; mọi giấy tờ gốc sẽ được trả lại sau khi kiểm tra)

III. Dựa trên những điều luật của Bộ Giáo dục, sinh viên nước ngoài chỉ có thể được nhận trước 1/3 học kì, hoặc được nhận vào học kì tiếp theo

拾參、收費標準 Tuition & Fees Học phí và các phí tổn

- 一、一學年繳費：學生收費標準（以美元計算）
 二、專班學生應於開學前繳清當學期之各項費用方得入學。

- I. Each academic year (UD Dollars)
 II. Students need to pay off all related fees before enrolling. Tuition and fees for 2020 are listed in the following chart.

學位類別 College Ngành học	學雜費/一學年 Tuition & Fees/academic year Học phí và các chi phí khác /mỗi học kỳ	住宿費/一學期 Accommodation / semester Phí ký túc xá /mỗi học kỳ
經營管理學院 企業管理系外國學生專班 College of Business and Management, International Students Program in Business Administration Chương trình quốc tế chuyên ngành Quản trị kinh doanh	學費：USD 2,000 Tuition: USD 2,000 Học phí: 2,000	女生宿舍：NTD 12,000 男生宿舍：NTD 8,000-9,000 (男生宿舍為 4-6 人房) Female: NTD 12,000 Male: NTD 8,000-9,000 (4 or 6-person room for male students) Nữ: 12,000 Đai tệ Nam: 8,000-9,000 Đai tệ (từ 4 đến 6 người 1 phòng kí túc nam)

★專班學生應於每學期開學前繳清當學期之各項費用方得入學。

★**Tuition & Fees:** Students need to pay off all related fees before enrolling. Tuition and fees for 2020 are listed in the following chart.

★*Sinh viên phải hoàn tất các loại phí liên quan trước khi nhập học.*

(除學雜費及住宿費外，還需繳交其他費用：電腦及網路通訊使用費、體檢費、境外生傷病醫療保險、學生團體保險費、全民健康保險費等費用)。

(Other fees include Computer & Internet, Physical Check-up, Commercial Insurance, Compulsory Student Insurance and National Health Insurance) .

Những phí khác bao gồm : Máy tính và internet, khám sức khoẻ, bảo hiểm thương mại, bảo hiểm sinh viên bắt buộc, bảo hiểm y tế quốc gia

- 電腦實習費 Computer lab fee: NTD 900

(有使用電腦才收費。only applied to students taking computer courses.)

Phí sử dụng phòng máy tính: 900 Đai tệ (chỉ áp dụng cho sinh viên đăng kí tin chỉ có sử dụng máy tính)

- 網路使用費 Internet fee: NTD 100 *Phí Internet: 100 Đai tệ*

- 新生體檢費 New student medical check-up fee: NTD 550 (may slightly vary)

Phí khám sức khỏe cho tân sinh viên: 550 Đai tệ (có thể thay đổi)

- 居留證申請費 Annual fee for Alien Resident Certificate: NTD 1,000

Phí gia hạn thẻ cư trú hằng năm: 1000 Đài tệ

- 印鑑(銀行開戶用)Stamp for opening a bank account: NTD 50

Phí mở tài khoản ngân hàng: 50 Đài tệ

- 學生團體平安保險 School student group insurance: NTD 825 (may slightly vary)

Bảo hiểm sinh viên trường: 825 Đài tệ (có thể thay đổi)

- 境外生傷病醫療保險 Foreign student health insurance: NTD 3,000

Bảo hiểm y tế cho sinh viên nước ngoài: 3000 Đài tệ

※學生剛入境居留未滿 6 個月，尚未符合投保健保資格，須投保境外生傷病醫療保險。

※Students are required to buy foreign student health insurance before they acquire National Health Insurance (must stay in Taiwan for over 6 months).

※*Bảo hiểm y tế cho sinh viên nước ngoài: 3000 Đài tệ*

Sinh viên phải mua bảo y tế dành cho sinh viên nước ngoài trước khi đủ điều kiện đăng kí bảo hiểm y tế quốc gia (phải lưu tại Đài Loan trên 6 tháng)

- 全民健康保險費 National Health Insurance: NTD 4,494

Bảo hiểm y tế quốc gia: 4,494 Đài tệ

※學生居留滿 6 個月後，應依法強制參加保全民健保(每月新臺幣 749 元)。於每學期註冊時收取 6 個月保費，共新台幣 4,494 元。

※Students are required to buy National Health Insurance after they stay in Taiwan for over 6 months. Students pay NTD 4,494 each semester when they register.

※*Sinh viên có quyền mua bảo hiểm y tế quốc gia sau khi lưu lại Đài Loan trên 6 tháng. Mỗi học kì sinh viên phải đóng 4,494 Đài tệ sau khi đăng kí.*

- 系學會費 Department fee: NTD1,000 *Lệ phí khoa: 1000 Đài tệ*

- 14 天防疫旅館費 The 14-day Quarantine hotel fee: NTD 35,000~40,000

Phí cách ly 14 ngày: 35,000~40,000 Đài tệ

學生須申請防疫補償金，防疫旅館費扣除防疫補償金後分六學期繳費，每學期付新台幣 4,333 元。

Student should apply for compensation. The quarantine hotel fee after deducting, NTD4,333 per semester for six installments.

Mọi sinh viên đều phải nộp đơn xin trợ cấp cách ly, phí khách sạn cách ly sau khi trừ tiền trợ cấp phải được thanh toán trong vòng sáu học kỳ, tức 4.333 Đài tệ mỗi học kỳ.

※防疫補償金每日新臺幣 1,000 元，每人最高新臺幣 14,000 元。NTD1,000 per day quarantine compensation, the maximum compensation is NTD 14,000 person. *Trợ cấp cách ly mỗi ngày là*

1000 Đài tệ, tối đa 14,000 Đài tệ.

• 其他支出 Others (book & supplies, personal expenses, travel & transportation etc.) Các phí tổn khác (sách giáo khoa & vật dụng, chi tiêu cá nhân, di chuyển và du lịch,..)

拾肆、其他申請注意事項 Related Information Các thông tin liên quan

- 一、報名時繳交之「畢業證書」及「歷年成績單」，除海外臺灣學校所發者外，應依教育部「大學辦理國外學歷採認辦法」規定辦理。
- 二、依教育部規定，凡曾經入學學校以操行、學業成績不及格或因犯刑事案件經判刑確定致遭退學者，不得再向本校申請入學。若違反此規定並經查證屬實者，取消其入學資格。
- 三、已報名或錄取之學生，如經發現申請資格不符規定或所繳交之證件有變造、偽造、假借、冒用等不實情事者，未入學者即取消錄取資格；已入學者開除學籍，亦不發給任何學歷證明；如將來在本校畢業後始發現者，除勒令繳銷其學位證書外，並公告取消其畢業資格。
- 四、註冊時，新生應檢附：已於國外投保、自入境當日起至少 6 個月效期之醫療及傷害保險。
- 五、外國學生就學期間在臺設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍者，喪失外國學生身分，應予退學處分。
- 六、本簡章中文版與翻譯版語意有所差異時，依中文版為主。如有未盡事宜，依相關法規及本校招生委員會決議辦理。

- I. Diplomas and academic records issued by foreign schools should meet the requirement of MOE.
- II. Students who had a criminal record or ever being expelled by the University cannot apply, and their admission will be revoked if being found.
- III. Students who use faked documents in their application will be denied admission, and those who are admitted will not be offered a diploma. For those who graduated, their diplomas will be revoked.
- IV. Newly admitted students should submit valid health/accident insurance certificates effective at least for 6 months on the date of their arrival.
- V. Students who apply for household registration or acquire ROC citizenship, subsequently lose their foreign student identity will be expelled by the university.
- VI. The Chinese version always apply, should there be any discrepancy between the Chinese and English versions, Matters not set forth explicitly in the brochure shall be dealt with in accordance with MU Guidelines of International Students Admission and settled by the International Student Admission Committee.

I. Bảng và bảng điểm của các trường ngoại quốc cần phải đáp ứng được những yêu cầu của Bộ giáo dục.

II. Sinh viên có tiền án phạm tội hoặc bị đuổi khỏi Đại học không được nộp đơn, và giấy nhập học của họ sẽ bị hủy bỏ nếu bị phát hiện.

III. Sinh viên sử dụng văn bằng giả để đăng kí sẽ bị từ chối, và những người tự thừa nhận cũng sẽ không được nhận bằng tốt nghiệp. Đối với những sinh viên đã tốt nghiệp, bằng của họ sẽ bị hủy bỏ.

IV. Những sinh viên vừa được nhận phải cung cấp chứng nhận bảo hiểm y tế/ tai nạn chưa có hạn ít nhất 6 tháng trước ngày tới.

V. Sinh viên đăng kí hộ khẩu hoặc đăng kí quyền công dân Đài Loan, ngay sau đó sẽ bị mất tư cách du học sinh hoặc bị đuổi khỏi Đại học.

VI. Nếu có sự khác biệt giữa ngữ nghĩa tiếng Anh và tiếng Trung thì bản tiếng Trung sẽ được áp dụng. Những vấn đề không được đề cập tới trong brochure sẽ được xử lý theo Hướng dẫn tuyển sinh của Đại học Mỹ Hòa và được thi hành bởi Hội đồng tuyển sinh sinh viên quốc tế.

**入學申請應繳交資料檢查表(請確認已繳交之資料,在註記欄內打 V)
Checklist of Required Documents for Application (Please check (V)
the submitted items for your confirmation).**

Bảng liệt kê các giấy tờ cần thiết (Xin đánh(V) ghi nhớ những mục cần xác nhận)

* 1.所有繳交的資料均不退還,如有必要,請自行複製留存

All submitted information will not be returned, if necessary, please copy and save a copy with you.

Tất cả thông tin được cung cấp sẽ không được trả lại, nếu cần thiết, xin photo và giữ bản sao lại.

* 2.請確認繳交資料以中文或英文書寫

Please confirm that the information is written in Chinese or English.

Xin chắc chắn rằng những thông tin đều được viết bằng tiếng Anh hoặc tiếng Trung.

註記 Note <i>Ghi chú</i>	繳交資料 項目 / Submit the information items <i>Những tài liệu cần cung cấp</i>
	入學申請表 1 份 (貼二吋半身脫帽照片 1 張) Application Form (Photo 4.7cm×4.2cm) <i>Đơn đăng kí (Ảnh 4.7 cm x 4.2 cm)</i>
	護照影本 Copy of Passport or proof of nationality <i>Bản sao Hộ chiếu hoặc chứng minh quốc tịch</i>
	最高學歷之畢業證書影本、成績單正本各一份。(正本若非中文版或英文版,則需另附上經中華民國外交部授權之駐外機構驗證的翻譯版)。 Copy of diploma of highest education level and official transcripts. (If the original is not in Chinese or English, it must be accompanied by a translated version verified by the foreign agency authorized by the Ministry of Foreign Affairs of R.O.C.) <i>Bản sao bằng tốt nghiệp bậc học cao nhất và bảng điểm chính thức. (Nếu bản gốc không được viết bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh thì phải kèm thêm một bản dịch đã được xác nhận bởi các tổ chức có ủy quyền bởi Bộ Ngoại giao Trung Hoa Dân Quốc).</i>
	入學審查授權書 1 份。 Letter of Authorization <i>Giấy ủy quyền</i>
	具結書 1 份。 Declaration <i>Bản Cam Kết</i>
	醫院核發之六個月內中文版或英文版之健康證明 Health certificate in Chinese or English issued by hospitals no earlier than the most recent 6 months.. <i>Giấy khám sức khỏe bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh ban hành bởi bệnh viện không quá 6 tháng</i>
	其他有助審查之資料 Other information that will help review. <i>Các thông tin khác</i>

申請人簽名 Applicant's Signature *Chữ ký người nộp:* _____ 日期 Date *Ngày tháng:* _____



美和科技大學 109 學年度企業管理系外國學生專班
學生入學申請表

2020 Application Form for College of Business and Management, International Students Program in Business Administration

Đơn đăng ký Chương trình hợp tác quốc tế khoa Quản trị Kinh doanh năm 2020

此處貼最近二
吋
半身脫帽照片
(直 4.7cm×橫 4.2cm)
Photo(4.7cm×4.2cm)

系名 Department Khoa	<input type="checkbox"/> 經管學院 企業管理系外國學生專班 College of Business and Management, International Students Program in Business Administration <i>Khoa Quản trị Kinh doanh</i>
--------------------------	--

A. 個人資料 Personal Data Thông tin cá nhân

*申請人須以正楷詳細逐項填寫 Write in Block Letter Điền thông tin vào ô

申請人姓名 Name Tên họ	(中文Chinese) <i>Tiếng Trung</i>		出生日期 Date of Birth(YY/MM/DD) <i>Ngày sinh</i>	
	(英文English) <i>Tiếng Anh</i>		性 別 Gender <i>Giới tính</i>	<input type="checkbox"/> 男 Male <i>Nam</i> <input type="checkbox"/> 女 Female <i>Nữ</i>
住 址 Address <i>Địa chỉ</i>			電 話 Tel No. <i>Điện thoại</i>	
現在通訊處 Mailing Address <i>Địa chỉ gửi thư</i>			E-mail	
出生地點 Birth Place <i>Nơi sinh</i>		國 籍 Nationality <i>Quốc tịch</i>	護照號碼 Passport No. <i>Số hộ chiếu</i>	
監護緊急聯絡人 Contact Person in Emergency <i>Người liên lạc lúc khẩn cấp</i>	姓名：Full Name (中文Chinese): <i>Tiếng Trung</i> (英文 English): <i>Tiếng anh</i>		國 籍 Nationality <i>Quốc tịch</i>	
	住址：Address <i>Địa chỉ</i>			
	手機：Mobile Phone <i>Di động</i>		電話：Tel. No. <i>Điện thoại</i>	
	與申請人關係：Relationship <i>Quan hệ</i>		職業：Occupation <i>Nghề nghiệp</i>	

B.教育背景/ Education Background *Nền giáo dục*

	學校名稱 Name of School <i>Tên trường</i>	學校所在地 Place of School <i>Địa chỉ trường</i>	每學年平均成績 Average Scores <i>Điểm trung bình</i>	修業起迄年月 From/To(YY/MM/DD) <i>Ngày tháng theo học</i>
中學 Junior High <i>Cấp 2</i>				
高級中學 Senior High <i>Cấp 3</i>				
大學/學院 College <i>Cao đẳng</i>				

財力支援狀況：在台灣求學期間費用來源 Source of Financial Support *Nguồn hỗ trợ tài chính*

<input type="checkbox"/> 個人儲蓄 _____ Personal Saving <i>Tiết kiệm cá nhân</i> (金額Total <i>Tổng</i>)	<input type="checkbox"/> 父母支援 _____ Support from Parents (金額in Total) <i>Hỗ trợ từ cha mẹ Tổng</i>
<input type="checkbox"/> 獎助學金 _____ Scholarship <i>Học bổng</i> (來源及金額Source/Sum) <i>Nguồn/ Tổng</i>	<input type="checkbox"/> 其他 _____ Others <i>Khác</i> (來源及金額 Source/Sum) <i>Nguồn/ Tổng</i>

語文能力測驗: Chinese Proficiency Certificates *Chứng nhận năng lực Hoa ngữ*

- 華語文能力測驗(TOCFL)1 級(入門級)以上能力測驗 (TOCFL)1 or Above *Chứng nhận năng lực Hoa ngữ (TOCFL) Cấp độ 1 (Cấp độ đầu vào) hoặc chứng nhận năng lực cao hơn (TOCFL) 1 trở lên*
- 胡志明市人文社會科學大學或胡志明市師範大學華語能力考試證明需經各省司法科翻譯為中(英)文，並經胡志明市外務廳驗證國際英語能力測驗: English Proficiency Certificates
Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn Thành phố Hồ Chí Minh hoặc Đại học Sư phạm Thành phố Hồ Chí Minh cần được dịch sang tiếng Trung (tiếng Anh) bởi Sở Tư pháp tỉnh và được kiểm tra bởi Bộ Ngoại giao Thành phố Hồ Chí Minh: Chứng chỉ tiếng Anh
- 多益成績 TOEIC : 375 分以上。 TOEIC (375 above) *TOEIC 375 trở lên*

申請人簽名 Signature *Chữ kí* : _____ 日期Date *Ngày tháng*: _____

本欄請勿填寫(辦公人員用) (For School Faculty & Staff Only)

申請編號 Application No. <i>Đơn số</i>	初審承辦人 1st Review by <i>Người phỏng vấn 1</i>		初審主管 In Charge <i>Chủ quản</i>		備註 Remarks <i>Lưu ý</i>	
--	--	--	--------------------------------------	--	-------------------------------	--

授權書
Letter of Authorization
Giấy ủy quyền

我授權美和科技大學使用我所提供的資料做為申請入學、教務與學務之用。

I authorize Meiho University to use the information about me in order to process my application and enrollment in MU.

Tôi đồng ý ủy quyền cho Đại học Mỹ Hòa sử dụng thông tin cá nhân của tôi nhằm thụ lý các vấn đề nhập học của tôi.

我授權美和科技大學查驗我所提供的所有入學資料。

I authorize Meiho University to undertake the verification of the information and documents I have provided.

Tôi ủy quyền cho Đại học Mỹ Hòa đảm nhận việc kiểm chứng thông tin và văn bản tôi cung cấp

美和科技大學國際及兩岸交流處取得您的個人資料將用於您的入學申請與相關教務、學務工作之用。

The Office of International and Cross-Strait Affairs at Meiho University is collecting your personal information in order to process your application and enrollment in t Meiho University.

Văn phòng hợp tác quốc tế và quan hệ hai bờ eo biển Đại học Mỹ Hòa thu thập dữ liệu cá nhân nhằm thụ lý đơn xin nhập học của bạn tại Mỹ Hòa.

申請人所填各項資料，依據中華民國「個人資料保護法」等相關法令規定為必要之資訊應用處理相關事宜。

All application materials will be protected as private information, according to the “Personal Information Protection Act” of R.O.C. and all regulations pertaining to it as deemed necessary.

Tất cả các tài liệu cung cấp sẽ được bảo mật tuyệt đối, chiếu theo “Đạo luật bảo vệ dữ liệu cá nhân” của Trung Hoa Dân Quốc và mọi điều luật đi kèm.

申請人全名(正楷填寫) Full Name (in Print) *Tên họ đầy đủ (viết in hoa)*

護照號碼 Passport Number *Số hộ chiếu*

生日 Date of Birth *Ngày sinh*

簽名 Signature *Chữ kí* _____ 日期 Date _____ date ngày 日/month tháng 月/year năm 年

具結書
Declaration
Bản Cam Kết

一、本人保證未具僑生身份且不具中華民國國籍法第二條所稱中華民國國籍者。或已喪失中華民國國籍滿八年。

I hereby certify that at the time of application, I am holding a foreign nationality, and I am not an overseas compatriot student, nor had I ever possessed R.O.C. nationality according to the Article 2 of 〈Nationality Act〉. Also, I had lost R.O.C. citizenship for over 8 years.

※ROC nationality mentioned above is defined in accordance with Article 2 of < Nationality Act > : A person shall have the nationality of the R.O.C. under any of the conditions provided by the following Subparagraphs:

1. His/her father or mother was a national of the R.O.C. when he/she was born.
2. He/she was born after the death of his/her father or mother, and his/her father or mother was a national of the ROC at the time of death.
3. He/she was born in the territory of the R.O.C., and his/her parents can't be ascertained or both were stateless persons.
4. He/she has undergone the naturalization process.

二、本人保證並未以「僑生回國就學及輔導辦法」申請入學中華民國國內之其他大學院校。

I hereby certify that I have not applied to other universities in Taiwan as an overseas Chinese in accordance with 〈Regulations Regarding Study and Counseling Assistance for Overseas Chinese Students in Taiwan〉.

三、本人保證不具香港或澳門或中華人民共和國國籍。

I hereby certify that I am not a permanent resident of Hong Kong or Macao, nor I am not a citizen of People's Republic of China.

四、本人所提供之所有相關資料（包括學歷、護照及其他相關文件之正本及影本）均為合法有效之文件，如有不符合規定或變造之情事，經查屬實即取消入學資格，且不發給任何有關之學分證明。All the documents I have provided (including diploma, passport, and other relevant documents whether original or copy) are legal and valid documents. Should any of the documents be found to be altered or to violate any university regulation, I will lose my TCUST admission privilege and no proof of attendance will be issued by the University for credits completed.

五、本人所提供之最高學歷畢業證書（高中/專科/大學畢業證書）在畢業學校所在國家均為合法有效取得畢業資格，並所持之證件相當於中華民國國內之各級合法學校授予學位。如有不實或不符規定或變造之情事，經查屬實即取消入學資格，並註銷學籍，且不發給任何有關之學分證明或畢業證書。

That I have provided the proof of the highest level of education attained (the high school diploma/ junior college diploma/University degree) is valid and legally recognized by the country in which I received such education. The diploma provided is equivalent to that which is awarded by certified school in Taiwan. If this is found to be fraudulent (including those through alterations and forgery) and in violation of any regulation, my admission will be refused, my student status revoked, and no transcript or diploma will be issued.

六、本人在中華民國未曾完成申請就學學程或遭退學，如違反此規定並經查證屬實者，取消其入學資格並註銷學籍。

I have never been expelled from any school in the R.O.C. Should there be any breach of regulations, I will be denied admission and student status will be revoked.

七、上述所陳之任一事項同意授權美和科技大學查證，如有不實或不符規定等情事屬實者，若於入學後經查證屬實者，本人願接受學校註銷學籍處分，絕無異議。

I authorize Meiho University to verify any information submitted. Should there be any untruthful or misleading information, I am willing to accept the revocation of my student status.

申請人簽名：

申請日期：

Signature:

Date:

Ngòi làm đơn ký tên: _____ Ngày tháng: _____

申請系所 (Program choice) : 經營管理學院企業管理系外國學生專班

申請人 (Name) :

地址 (Address) :

電話 (Phone) :

【2020 企業管理系外國學生專班學生入學申請文件】

2020 International Students Program in Business Administration

請自行

貼足郵資

Stamp

**91202 屏東縣內埔鄉美和村屏光路 23 號
國際及兩岸交流處**

International and Cross-Strait Affairs (ICSA)

Meiho University

No.23, Pingguang Rd., Neipu, Pingtung, Taiwan, R.O.C.